



• HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # 253273

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : Yes,

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THE VINH  
Last Middle First

Current Address 49/8, Phuong 5 (Phuong 8 cu) Quan Tan Binh

Date of Birth 05/16/1950 Place of Birth Thanh Pho Ho Chi Minh, Viet Nam Tang dien, VietNam

Previous Occupation(before 1975) Trung Uy, Huan Luyen Vien  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 75 To May 19, 1979

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN DUC TIEN  
Name

Address & Telephone :

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MAI VAN BAO,

Cousin

MAI THI XAU,

"

NGUYEN VAN KIM,

Friend

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

B. 34 Ap Thanh Phu, Xa Tang Nhon Phu, Huyen Thu Duc  
Thanh Pho Ho Chi Minh - VIET NAM

### 5. ADDITIONAL INFORMATION:

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

NAME (Ten Tu-nhan) :	NGUYEN	THE	VINH
DATE, PLACE OF BIRTH : (Nam, noi sinh)	Last (Ten Ho) Tang Dien, May Month (Thang)	Middle (Giua) 16 Day (Ngay)	First (Ten goi) 1950 Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) :	Male (Nam) : Male	Female (Nu) :	
MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) :	Single (Doc than) :	Married (Co lap gia dinh) :	M
ADDRESS IN VIETNAM : (Dia chi tai Viet-Nam)	49/8 Phuong 5 (Phuong 8 cu) Quan Tan Binh, Ho Chi Minh City Viet Nam (South Viet Nam)		
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) :	Yes (Co) Yes No (Khong)		
If Yes (Neu co) : From (Tu) : June 27, 75 To (Den) : May 19, 1979			
PLACE OF RE-EDUCATION: CAMP (Trai tu)	(I did not answer this question)		
PROFESSION (Nghe nghiep) :	Trung uy Huan luyen Vien (Quan Nhan)		
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :			
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) :	Trung Uy		
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) :			
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) :	Yes (Co) : Yes IV Number (So ho so) : 253273 No (Khong) :		
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :	3 (Wife and 2 children) (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi t		
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) :	49/8 Phuong 5 Quan Tan Binh, Thanh Pho HO CHI MINH, Viet Nam		
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro)	NGUYEN DUC TIEN,		
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) :	Yes (co) : Yes	No (Khong) :	
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) :	Young Brother		
NAME & SIGNATURE : ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT	NGUYEN DUC TIEN <i>Tien duc nguyen</i> , Tel. : (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) <i>Tien duc nguyen</i>		
DATE:	August	12,	1989
	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THE VINH  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

B. 34 Ap Thanh Phu, Xa Tang Nhon Phu, Huyen Thu Duc,  
Thanh Pho HO CHI MINH, VIET NAM

3. ADDITIONAL INFORMATION

Ministry of Defense  
Military Justice  
Third Division  
No. 38/OG/16

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence-Liberty-Happiness

**CERTIFICATE OF RELEASE**

Pursuant to the Instruction No.316/TTG issued on 08/22/1977 by the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam on the policy concerning soldiers, and officials of the former regime and anti-revolutionary political party members presently concentrated in the reeducation camps.

Pursuant to the Notice of the Ministry of Defense and Ministry of Interior No.07TT/LB issued on 12/9/1977 concerning the enforcement of the Instruction No.316/TTG of 08/22/1977 of the Prime Minister.

In execution of the Decision of Release No.60A/4 issued on 04/27/1979 by the Ministry of Interior.

ISSUANCE OF CERTIFICATE OF RELEASE

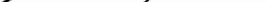
NAME: NGUYEN THE VINH  
Date of Birth: 1950  
Place of Origin: Ninh Binh  
Residence: 49/8 P.8, Hoa Binh, Tan Son Hoa, Tan Binh, Saigon  
Identification Card No.: 70/140671  
Position: Lieutenant Instructor

Upon arriving home, immediately present himself to the People committee and Local Police at 49/8 P.8, Hoa Binh, Tan Son Hoa, Tan Binh, Ho Chi Minh, and obey all rules of the People Committee concerning surveillance and residence.

Time of Surveillance: 12 months  
Time of Transportation: 2 days

Issued on 5/19/1979  
The Chief of Staff  
Colonel TRUONG VAN BA  
(Signature & Seal)

I, NGUYEN HUU THONG, attest to my competency to translate from Vietnamese to English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese document.

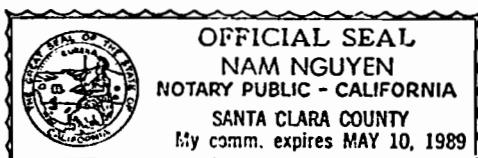
Signature:  Date: August 9, 1988

Address: 111 West Saint John Street, # 414, San Jose California 95113

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 8th

DAY OF August, 1988, AT SAN JOSE, CA.

Na Nguyen  
NOTARY PUBLIC



BỘ QUỐC PHÒNG  
Quân Quán Pháp  
Số 120A/3

Số: 38/43/13

KHÁM CHỦ TỊCH VIỆT NAM  
Lập Tự do - Hạnh phúc

## GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 110/CPB ngày 22-03-1977 của Thủ tướng Chính phủ về việc  
xử lý chủ nghĩa Việt Nam và chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền  
của chế độ cũ và đồng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 977/TB-NV ngày 29-12-1977  
về việc thi hành chỉ thị số 110/CPB ngày 22-03-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 160/4/... ngày 27/4/1979  
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

## CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn Văn Vinh

Ngày, tháng, năm sinh: 1950

Địa quán: Bình Định

Địa quán: trung tâm số 18/8, phường 8, hòn  
hòn, xã, thị trấn, huyện, tên biển, tên  
địa chỉ, cấp bậc, tên và chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các  
cơ quan chính trị phản động của chế độ cũ: 70/140671  
trung úy huấn luyện viên quân sự

- Địa chỉ, phải trực tiếp trình bày đây này với Ủy ban Nhân dân và công an xã,  
huyện: 49/8, phường 8, hòa bình, hòn son hòa, thuộc huyện,  
quận: Tân Bình, thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy ban Nhân dân Thành, Thành phố về việc quản chế, về  
nơi cư trú và việc xác minh lý khai:

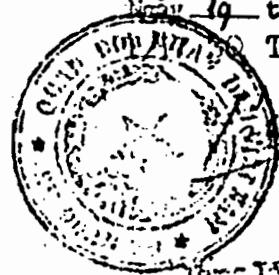
- Thời hạn quản chế: (mười hai tháng)

- Thời hạn di dời: (hai) ngày (kể từ ngày ký giấy  
ra trại).

- Địa chỉ không được di dời: (không)

(có giấy xác nhận)

Ngày 19 tháng 5 năm 1979



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
 P.O. BOX 73016  
 SAN YSIDRO, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN, Tien Duc

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Vinh The	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
10-05-88	01-12-89

DATE: 3-7-89

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
- YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
- YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
- THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
- THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
- ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
- REMARKS.

VERI TRULY YOURS,  
 J. T. [Signature]  
 DISTRICT DIRECTOR  
 PHO/2967/SIU



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 20 JUNE 89.

NGUYEN DUC TIEN

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 253273, which the ODP received on 27 MARCH. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

*Marcia O'Brien*

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001



Embassy of the United States of America

## U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 85,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permission and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who determine who will be allowed to be interviewed by the ODP.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. Parents of minor children (under 18 years of age, and thus ineligible to file petitions) living in the U.S. with neither parent are also eligible for LOI issuance upon receipt of an AOR and proper documentation verifying the relationship. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, and applicants who spent long periods of time in reeducation camp due to their close association with U.S. policy and programs in Vietnam.

The ODP receives on a periodic basis lists of names of people the Vietnamese authorities will allow to be interviewed by ODP staff in Ho Chi Minh City. Upon receipt of the list, ODP staff in Bangkok review the cases to determine what further documents or information are necessary. Once the files are complete, the ODP requests that the applicants be made available during one of the interview sessions. If the applicants are approved documentarily they must also undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok or, in the case of some Amerasian or refugee applicants who will be attending the English as a Second Language/Cultural Orientation program in the Philippines, a direct flight from Vietnam to Manila.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. The majority of family reunification applicants then travel directly to the U.S. The majority of Amerasian immigrants and some refugee applicants are sent to the Philippines for the six month language training and cultural orientation program before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made by the Intergovernmental Committee for Migration (ICM). Travel costs and visa fees for immigrants and parolees travelling through the ODP must be paid for in advance. When payment is due, the U.S. anchors are sent letters outlining specific information regarding payment. People travelling in refugee status continue to sign promissory notes to be paid back later. The U.S. sponsor will be notified of the exact travel itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedure will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

Office Address:

Orderly Departure Program  
Panjabhum Building  
127 South Sathorn Road  
Bangkok 10120, Thailand  
Tel: 252-5040, EXT ODP

APO Address:

Orderly Departure Program  
American Embassy Box 58  
APO San Francisco 96346-0001  
Cable: JVAODP, BANGKOK  
Telex: 87008 JVAODP TH



## FAMILY TREE

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/ DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife Nguyen Thi Thanh Ha	M/F	1942	Viet Nam	Yes/No	Living	Ho Chi Minh, Viet Na
B. Your other husbands/wives N/A	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
C. Your children Nguyen Thi Ngoc Bich Nguyen Ngoc Nga Nguyen Phuong Anh Nguyen Yen Xuan Nguyen Thi Dan Tam Nguyen Thien Binh	M/F M/F M/F M/F M/F M/F	1965 1967 1968 1971 1972 1975	Viet Nam " " " " "	Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No	Living " " " " "	Ho Chi Minh, Viet Na " " " " "
D. Your parents Nguyen Van Tuong Nguyen Thi Dau	M/F M/F		Viet Nam "	Yes/No Yes/No	Dead "	
E. Your brothers/sisters Nguyen Thi Thom Nguyen Thi Thi Nguyen Thi Ngat Nguyen Thi Huong Nguyen The Vinh	M/F M/F M/F M/F M/F M/F		Viet Nam " " " " "	Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No Yes/No	Living " " " " "	Biên Hòa, Viet Nam " " " " "

## IV A.

## U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_

AGENCY: EMBASSY USAID/USOM CORDS USIS USARV/MACV/DAO OTHER  
      \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

LAST POSITION : \_\_\_\_\_ LAST GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF LAST SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

PREVIOUS POSITION : \_\_\_\_\_ PREVIOUS GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON : SEPARATION \_\_\_\_\_

IV B.

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES  NO

FOR: (NAME) \_\_\_\_\_

DATE	SCHOOL	PLACE
FROM _____	TO _____	_____
FROM _____	TO _____	_____
DESCRIBE : _____		

V

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE	_____	
JOB TITLE	_____	
NAME OF COMPANY or ORGANIZATION	_____	
SUPERVISOR'S NAME	_____	
PLACE	FROM _____	TO _____
JOB DESCRIPTION	_____	
EMPLOYEE NUMBER	BADGE NUMBER	PAYROLL NUMBER
REASON FOR SEPARATION		

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION	_____	
PREVIOUS JOB TITLE	SUPERVISOR'S NAME	
PLACE	FROM _____	TO _____
JOB DESCRIPTION	_____	
EMPLOYEE NUMBER	BADGE NUMBER	PAYROLL NUMBER
REASON FOR SEPARATION		

VI

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE	NAME OF SCHOOL	
DESCRIPTION OF COURSES	_____	
PLACE	DEGREE/CERTIFICATE	
WHO PAID FOR THE TRAINING?	_____	
DURATION OF TRAINING	FROM _____	TO _____

NAME OF STUDENT/TRAINEE	NAME OF SCHOOL	
DESCRIPTION OF COURSES	_____	
PLACE	DEGREE/CERTIFICATE	
WHO PAID FOR THE TRAINING?	_____	
DURATION OF TRAINING	FROM _____	TO _____

VIIVIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON Nguyen The Vinh Serial # 70/140671  
 MINISTRY OR MILITARY UNIT ARVN TITLE OR RANK Lieutenant  
 PLACE Thu Duc, Viet Nam FROM \_\_\_\_\_ TO 04/30/75  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES  NO  IF YES,  
 PLEASE DESCRIBE: \_\_\_\_\_  
 NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS \_\_\_\_\_

VIIIRE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?  
 YES  NO

NAME Nguyen The Vinh DURATION from 1975 to 05/19/79  
 NAME \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

IXREMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

XNOTARIZATION

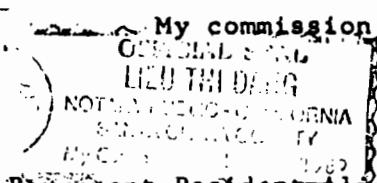
I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

\_\_\_\_\_  
 Signature of Applicant

Subscribed and sworn to me  
 this 13 day of January, 1981

\_\_\_\_\_  
 Notary Public

\_\_\_\_\_  
 Signature of Notary



SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
BỘ TƯ-PHÁP  
SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN  
TÒA HÒA-GIẢI ĐÔ-THÀNH  
SAIGON

*Brother*  
Lục-sao y bản chánh đê tại phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Số \_\_\_\_\_

Ngày 30 tháng 8 năm 1958

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

NGUYỄN DUC TIẾN

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 30 tháng 8 hời 7 giờ 30.  
Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN ĐOÀN** Thám-Phán Tòa Hòa-Giải  
Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự  
**PHẠM VĂN HẠT** phụ-tá

## ĐÁ TRÌNH DIỆN :

1.— **VŨ VĂN CHIỀU**

2.— **NGUYỄN VĂN ĐÌNH**

3.— **ĐINH THỊ HỌP**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

NGUYỄN DUC TIẾN (nam)

sanh ngày 1/7/1936 tại Tàng Điện Bùi Chu Bạc Phan con cua

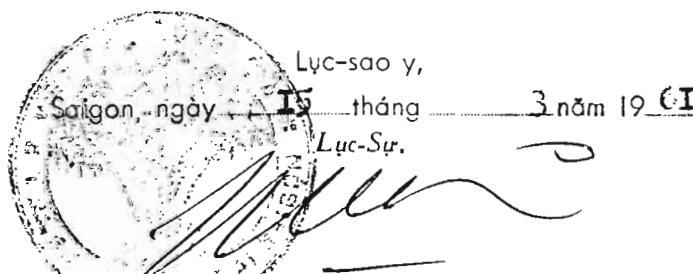
**Ô NGUYỄN VĂN TƯỜNG** và bà **NGUYỄN THỊ DAU** -

Và duyên-cớ mà **Ô NGUYỄN VĂN TƯỜNG** - không có thè xin sao-lục  
khai-sanh được, là vì su giao thông gian đoạn -

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này  
cho đương-sự đê xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947  
của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nom. Các điều 363 và tiếp theo của  
bộ hình-luật canh-cải phạt tội ngụy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc  
từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-dơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :



GIÁ TIỀN : 5\$00

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ- PHÁP

SỞ TƯ- PHÁP NAM- PHẦN

TOÀ HOÀ- GIẢI

SAIGON

Lục-sao y bản chính để tại Phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 1 27203 (1)

htby/10

Ngày 30 tháng 8 năm 1958 (1)

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO NGUYỄN THẾ VINH

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 30 tháng 6 giờ 70

Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN ĐCÁNH**, Chánh-án Toà Hoà-Giải  
Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Ấn-độ có Lục-sự  
**PHẠM VĂN HẠNH**, phlip - tâ

## ĐÀ TRÌNH DIỆN :

1.— **VŨ VĂN CHINH**

2.— **NGUYỄN VĂN DIỆN**

3.— **ĐINH THỊ HÒP**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quâ-quyết biết chắc

**NGUYỄN THẾ VINH ( nam )**

**sinh ngày 16-5-1950 tại Tàng Diền, Bùi Chu (Bắc phần),**  
**con của NGUYỄN VĂN TƯỜNG và NGUYỄN THỊ DÂU;**

Và duyên có mà **NGUYỄN VĂN TƯỜNG** không có thể xin sao-lục  
khai-sanh được, là vì **sứ giao thông giàn áo**.

Mấy nhân-chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam, Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Cảnh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-dơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

*Ký tên không rõ,*

LỤC-SAO Y,

Saigon, ngày 6 tháng 1 năm 1958  
CHÁNH - LỤC - SỰ,

GIÁ TIỀN : 5\$00

(1) Chi tiết cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao.

VIỆT-NAM

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
BỘ TƯ-PHÁP  
TƯ-PHÁP NAM-PHẦN  
TOÀ HÒA-GIẢI BỘ-THÀNH  
SAIGON

Lực-sao y bản chánh để tại phòng Lực-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 144/145/1 G.

CL4

Ngày 29 tháng 01 năm 1967

# GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH CHO

## ĐI THI KIM DUNG

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 29 tháng 01 hời 7 giờ 3

Trước mặt chúng tôi là **TRƯỞNG TỔ CHỨC** Chánh-án Toà Hoà-Giải  
Bộ-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lực-sự  
phụ-tá

**NGUYỄN VĂN HƯNG**

## ĐÃ TRÌNH DIỆN:

1.—

VŨ THỊ LÂM

2.—

VŨ THỊ HỒNG

3.—

VŨ THỊ HỒNG

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

## ĐI THI KIM DUNG

sanh ngày 09/4/1947 tại Gia-Trang Nam-Linh con của

**Ô-NGUYỄN HUYỀN** và bà **VŨ THỊ LÂM** -

Và duyên-có mà **cha thi -**  
khai-sanh được, là vì **sự giao-thông giàn-đoạn -**

Không có thể xin sao-lí

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh nà  
cho đương-sự để xú-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 cù  
Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hìn  
luật canh-cái phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đ  
8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-don nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và lực-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ:



lực-sao y,  
Saigon, ngày 30 tháng 01 năm 1967

Chánh Lực-Sự.

TIỀN: 5\$00

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
TỈNH HAY THÀNH PHỐ

TỈNH GIA-DỊNH

huyện TÂN-BÌNH

Xã TÂN-SƠN-HÒA

Số hiệu 418

# TRÍCH - LỤC

## CHỨNG THƯ HÔN THÚ

HỒ-SƠ QUÀN-NHÂN

ĐĂK-KHẨU SCÁN BỘNG TÀNG-SÙ  
NHIỀU-ĐIỀU PHÙ-THỦ-CH

Nguyễn

Tên, họ người chồng : NGUYỄN THẾ VĨNH  
nghề nghiệp : quân nhân  
sinh ngày / tháng / năm 1947  
chỉa tròn năm mươi.

tại : Tăng-Diên, Bùi-Chu

cư sở tại : 49/8 ấp Hàng Đầu, Xã Tân-Sơn-Hòa, Gia-Dịnh

Tạm trú tại :

Tên, họ cha chồng : Nguyễn-Văn-Tường  
Sóng chép phải ghi rõ

Tên họ mẹ chồng : Nguyễn-Thi-Dậu

Sóng chép phải ghi rõ

Tên họ người vợ : BÙI-THỊ-KIM-DUNG

nghề nghiệp : Nô-itrợ

sinh ngày / tháng / năm 1947

tại : Gia-Trang, Nam-Dịnh

cư sở tại : B.34 ấp Chợ Nhỏ, Xã Tăng-Nhơn-Phú, Thủ-Dức, GĐ  
Sóng chép phải ghi rõ

Tạm trú tại :

Tên, họ cha vợ : Bùi-Văn-Phom

Sóng chép phải ghi rõ

Tên, họ mẹ vợ : Vũ-Thị-Lan

Sóng chép phải ghi rõ

— Ngày cưới : Hai mươi bảy tháng chín năm một ngàn chín

trăm bảy mươi lăm (27-9-1974)

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kết

ngày / tháng / năm /

tại :

## TRÍCH Y BỘN CHÁNH

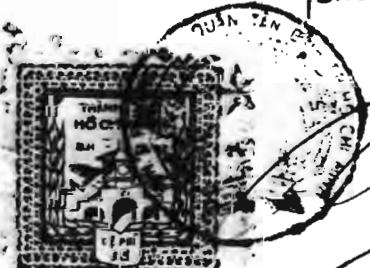
TÂN-SƠN-HÒA, ngày 01 tháng 10 năm 1974  
ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH.

SAO GIỐNG Y BỘN CHÁNH

XUẤT TRÌNH TẠI UBND. F8

Số 945/ỦY/F8

Thường B ngày 01 tháng 10 năm 1974  
TỈM. ỦYND PHƯƠNG  
CHỦ TỊCH



Giảng Văn Phong



LÊ-VĂN-TÂM

CERTIFIED A TRUE COPY OF THE  
ORIGINAL SEEN BY ME.  
DATED: 8-31-88

\_\_\_\_\_  
NGUYEN HUU THONG  
ATTORNEY AT LAW  
STATE BAR OF CALIFORNIA  
ACTIVE MEMBER NO. 81167

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã TĂNG NHƠN PHÚ  
HUYỆN THỦ ĐỨC  
THÀNH PHỐ HỒ CHI MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

Số 52/1983  
Quyền số 1

SẢN SÀO

# GIẤY KHAI SINH

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Họ và tên	NGUYỄN KHÔI YÊN VY		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mai mươi tám, tháng Chín, năm Nhâm Ngan tính từ mươi tám mươi ba (26/09/1983)		
Nơi sinh	Bàu sinh Trần Công Chợ Nhỏ		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuồi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Thế Vinh 1950	Bùi Thị Kim Dung 1947	
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Công nhân Làng Khánh	Buôn bán B/34 Chợ Nhỏ	
Họ, tên, tuồi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Bùi Nguyễn Thị Kim Dung 1947 B/34 Chợ Nhỏ, Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức		

SẢN SÀO  
CHÍNH QUYỀN  
Xã TĂNG NHƠN PHÚ  
Xuất trình  
Ngày 28/10/1983  
Tổng UBND Xã TNP



Đăng ký ngày 20 tháng 10 năm 1983  
Tổng UBND Xã TNP Ký tên, đóng dấu  
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Nguyễn Thị Bạch Lợi

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, Thị trấn Tăng Nhơn Phú  
Thị xã, Quận Thủ Đức  
Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P 2

SƠ  
BẢN SAO  
GIẤY KHAI SINH

Số 290/1982  
Quyển số 02

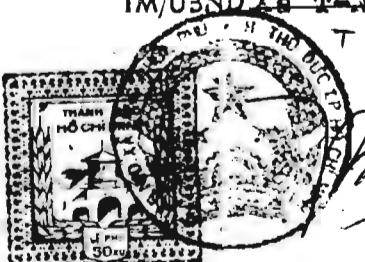
Họ và tên	Nguyễn Duy An	
Sinh ngày tháng, năm	Ngày sinh: 29/07/1981	
Nơi sinh	Bệnh viện Phụ Sản	
KHAI VỀ CHA MẸ		
Họ, tên, tuồi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Chá	MẸ
Nguyễn Thế Vinh 1950	Sinh tại Kim Dung 1947	
Dân tộc Quốc tịch	kinh Việt Nam	kinh Việt Nam
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Công nhân Long Khênh	buôn bán 3/34 Chợ Nhỏ
Họ, tên, tuồi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Sinh tại Kim Dung 1947 3/34 Chợ Nhỏ, Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức	

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

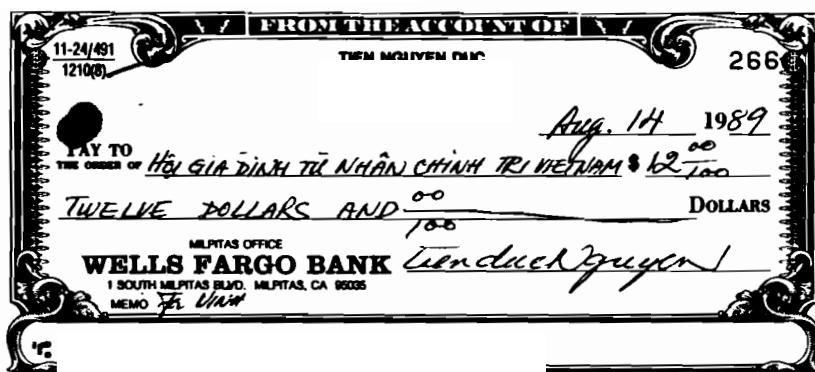
Ngày 14 tháng 12 năm 1982  
TM/UBND Xã Thủ Đức  
ký tên đóng dấu

Đã ký ngày 31 tháng 05 năm 1982  
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

T/T Đã Ký: Lê Thùy Nguyễn



Nguyễn Thị Phuoch Lê



VIỆT NAM  
ASSOCIATION  
335

VIỆT-NAM

NGUYỄN XUÂN LÂN  
HÉP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THỊ  
President  
NGUYỄN QUÝNH CÁO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎ  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HÀNH  
Treasurer

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HÉP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LÂN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất  
vụ lồi, thuận túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động  
cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và doan-  
tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động  
của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.  
Nếu, quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi  
tiết sau đây :

Ho và Tên: NGUYỄN ĐỨC TIỀN,  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tu-nhân chính-trị: NGUYỄN THẾ VĨNH  
Liên hệ gia đình với tu-nhân chính-trị:  
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách  
nào cho Hội: túy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời gian: 4/12 (\$12.00) huk4266 - 8/14/89  
Niên liêm: 4/12 (tùy ý)  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_

Thủ tư, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

**Hội Đồng Quản Trị**  
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỎI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

**MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP**

**HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bắt  
vụ lợi, thuận tiện xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động  
cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-tri Việt-Nam và doan-  
tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động  
của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.  
Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi  
tiết sau đây :

Ho và Tên: NGUYỄN ĐỨC TIỀN,  
Địa chỉ:

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà)

Tên tù nhân chính tri: NGUYỄN THẾ VĨNH  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính tri:  
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em) v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách  
nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niên liêm: 8/12 (\$12.00) check #266 - 8/14/89  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

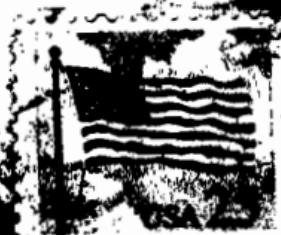
Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE:

NGUYEN DUC TIEN

To: HOI GIA-DINH TU-NHAN CHINH-TRI VIET-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

AUG 23 1989



NGUYEN DUC TIEN